

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по икономически и парични въпроси

13.4.2007

PE 388.328v01-00

ИЗМЕНЕНИЯ 1-217

Проектодоклад

(PE 384.621v01-00)

Ieke van den Burg

Политика в областта на финансовите услуги (2005-2010) – Бяла книга

Предложение за резолюция

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 1

Съображение А а (ново)

Аа. като взе предвид, че дългосрочните инвестиции, които са от изключителна важност за постигане на целите от Лисабон-Гьотеборг (т.е. да се посрещне „обществото на познанието“, да се вземат мерки относно климатичните промени и да се приложат енергийни политики) изискват дългосрочно финансиране;

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 2

Съображение Б а (ново)

Ба. като взе предвид, че дългосрочното инвестиране във фирми с цел засилване на глобалната конкурентоспособност става все по-трудно за осъществяване поради желанието за краткосрочни финансови печалби;

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 3

Съображение В а (ново)

Ва. *като взе предвид, че корпоративното управление или доброто фирмено управление не може да се оценява единствено въз основа на резултати от дейността или финансово управление, а трябва да се вземат под внимание и човешките ресурси, участието на служителите и преследването на социални и екологични цели от страна на фирмата;*

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 4

Параграф 1

заличава се

Or. de

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 5

Параграф 2

заличава се

Or. de

Изменение, внесено от Zsolt László Becsey

Изменение 6

Параграф 3

3. би приветствал по-задълбочено проучване на икономическите последици от мерките по Плана за действие в областта на финансовите услуги в светлината на стратегията на Дневния ред от Лисабон; изисква Комисията да възложи такива проучвания заедно с ежегодните си доклади за напредъка и контрол на изпълнението; ***подчертава необходимостта Комисията да проведе задълбочено проучване на утвърдени мерки по Плана за действие в областта на финансовите услуги, по-специално по отношение на страните, които се ползват от реализирането на мерките по Плана за действие в областта на финансовите услуги и по отношение на размерите на приходите на страните-бенефициенти, получени от консолидирането***

на финансовия пазар;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 7

Параграф 3

3. би приветствал по-задълбочено проучване на икономическите последици от мерките по Плана за действие в областта на финансовите услуги в светлината на стратегията на Дневния ред от Лисабон **и на нуждите от финансиране на реалната икономика**; изисква Комисията да възложи такива проучвания заедно с ежегодните си доклади за напредъка и контрол на изпълнението;

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 8

Параграф 3 а (нов)

- 3а. **разбира важността на продължаващите данъчни пречки, които възпрепятстват интеграцията на европейския финансов пазар;**

Or. fr

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 9

Параграф 4

4. **(Заличава се)** настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, внимателно да прилагат правилата за конкуренция на Европейската общност, **ако във финансовите услуги съществува каквато и да било незаконна пазарна концентрация**; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите.

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 10

Параграф 4

4. отбелязва висока **и бъдеща тревога** пазарна концентрация в най-горния сегмент на финансовите услуги за големи компании, регистрирани на фондовата борса, по-специално одиторски фирми, агенции за кредитен рейтинг и инвестиционни банки; настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, **много по-строго** да прилагат правилата за конкуренция на Европейската общност; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите **и интересите на заетите в този сектор работници**;

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 11

Параграф 4

4. отбелязва висока пазарна концентрация в най-горния сегмент на финансовите услуги за големи компании, регистрирани на фондовата борса, по-специално одиторски фирми, агенции за кредитен рейтинг и инвестиционни банки; настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, внимателно да прилагат правилата за конкуренция на Европейската общност; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите; **отбелязва, че високата пазарна концентрация сама по себе си не представлява проблем, но може да доведе до проблеми, ако прилагането на правото в областта на конкуренцията не е толкова строго, колкото би трябвало да бъде**;

Or. en

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 12

Параграф 4

4. отбелязва висока пазарна концентрация в най-горния сегмент на финансовите услуги за големи компании, регистрирани на фондовата борса, по-специално одиторски фирми, агенции за кредитен рейтинг и инвестиционни банки; настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, внимателно да прилагат правилата за конкуренция на

Европейската общност **и да насърчават по-широкото използване на съвременни софтуерни решения, като по този начин се способства за неопосредстван и пряк достъп до пазара от страна на крайния инвеститор**; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите;

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 13

Параграф 4

4. отбелязва висока пазарна концентрация в най-горния сегмент на финансовите услуги за големи компании, регистрирани на фондовата борса, по-специално одиторски фирми, агенции за кредитен рейтинг и инвестиционни банки; настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, внимателно да прилагат правилата за конкуренция на Европейската общност **и да насърчават по-широкото използване на съвременни софтуерни решения, като по този начин се способства за неопосредстван и пряк достъп до пазара от страна на крайния инвеститор**; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 14

Параграф 4

4. отбелязва висока пазарна концентрация в най-горния сегмент на финансовите услуги за големи компании, регистрирани на фондовата борса, по-специално одиторски фирми, агенции за кредитен рейтинг и инвестиционни банки; настоятелно призовава Комисията и националните органи, отговарящи за конкуренцията, внимателно да прилагат правилата за конкуренция на Европейската общност **спрямо тези пазарни участници**; подчертава необходимостта от достъпни процедури за жалби и компенсации; и изисква Комисията да отчете надлежно гледната точка на потребителите;

Or. fr

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 15

Параграф 4 а (нов)

- 4а. *изразява задоволство от одобрението неотдавна на предложената директива относно реформата на член 19 от преработената Банкова директива и настоятелно призовава Комисията да продължи със своите действия, целящи премахването на пречките за трансгранични сливания и придобивания, както бе установено в консултацията от 2005 г. и последвалия междинен доклад;*

Or. en

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 16

Параграф 4 а (нов)

- 4а. *подчертава необходимостта да се премахнат бариерите за нови участници, както и необходимостта да се премахне законодателството, което облагодетелства титуляри и съществуващи пазарни структури, когато конкуренцията е ограничена;*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 17

Параграф 5

5. *подчертава необходимостта от прозрачност на таксите и **разграничение** между рейтингови и **допълнителни услуги**; подчертава, че агенциите за кредитен рейтинг играят обществена роля, например в Директивата за капиталовите изисквания (CRD) и следователно трябва да отговарят на високи стандарти за достъпност, качество и надеждност; настоятелно призовава **Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO)** и Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) **да продължат** да контролират внимателно **спазването на кодекса за поведение на IOSCO от страна на агенциите за кредитен рейтинг (заличава се)**;*

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 18

Параграф 5

4. подчертава необходимостта от прозрачност на таксите и отделяне на рейтинговете от консултантските дейности и свързаните разходи; подчертава, че агенциите за кредитен рейтинг играят обществена роля, например в Директивата за капиталовите изисквания (CRD) и следователно трябва да отговарят на високи стандарти за достъпност, **прозрачност**, качество и надеждност, **както това важи за регулираните икономически субекти (напр. банки)**; настоятелно призовава Комисията по ценни книжа и фондови борси (SEC) и Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) да контролират внимателно агенциите за кредитен рейтинг въз основа на кодекса за поведение на Международната организация на комисиите по ценни книжа и да дадат съвет дали са необходими допълнителни регулаторни мерки;

Or. de

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 19

Параграф 5

5. подчертава необходимостта от прозрачност на таксите и отделяне на рейтинговете от консултантските дейности и свързаните разходи; **изразява увереност, че критериите за оценяване и бизнес-моделите, използвани от агенциите за кредитен рейтинг, следва да бъдат изяснени**; подчертава, че агенциите за кредитен рейтинг играят обществена роля, например в Директивата за капиталовите изисквания (CRD) и следователно трябва да отговарят на високи стандарти за достъпност, качество и надеждност; настоятелно призовава Комисията по ценни книжа и фондови борси (SEC) и Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) да контролират внимателно агенциите за кредитен рейтинг въз основа на кодекса за поведение на Международната организация на комисиите по ценни книжа и да дадат съвет дали са необходими допълнителни регулаторни мерки;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 20

Параграф 5 а (нов)

- 5а. приканва заинтересованите европейски страни да обмислят**

възможността да подкрепят появата на специален европейски субект в областта на агенциите за кредитен рейтинг;

Or. fr

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 21
Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО¹ относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи **и финансовите посредници**, но също така и повишена консолидация **сред или дори между тях**; счита, че е необходимо силно трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор на **финансовия пазар**; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите не следва да се подкопава чрез промени в собствеността;

Or. en

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 22
Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО² относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи **и финансовите посредници**, но също така и повишена консолидация **сред или дори между тях**; счита, че е необходимо силно трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор на **финансовия пазар**; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите не следва да се подкопава чрез промени в собствеността;

Or. en

¹ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

² ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 23

Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО¹ относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи, но също така и повишена консолидация на големите фондови борси; счита, че е необходимо силно трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите **и правата на заетите в този сектор работници не трябва да се подкопават** чрез промени в собствеността;

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 24

Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО² относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи, но също така и повишена консолидация на големите фондови борси; счита, че е необходимо **по-силно** трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите не следва да се подкопава чрез промени в собствеността;

Or. de

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 25

Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО³ относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи, но също така и повишена консолидация на големите фондови борси; счита, че е необходимо силно трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор, **като се избягва налагането на екстериториални**

¹ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

² ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

³ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

правила; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите не следва да се подкопава чрез промени в собствеността;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 26

Параграф 6

6. след прилагането на Директива 2004/39/ЕО¹ относно пазарите на финансови инструменти (MiFID), очаква засилена конкуренция сред търговските платформи, но също така и повишена консолидация на големите фондови борси; счита, че е необходимо силно трансатлантическо сближаване на правила и практики за надзор, **без да се подронва основаният на принципи подход**; подчертава, че доброто управление е наложително и че влиянието на потребителите не следва да се подкопава чрез промени в собствеността;

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 27

Параграф 7

7. **(Заличава се)** силно подчертава необходимостта от подобряване на следборсовата инфраструктура, както с оглед на прозрачността на цените и конкуренцията, така и с оглед на обществения интерес от сигурност на сетълмента; възнамерява в тази връзка да следи внимателно развитието на събитията, свързани с Кодекса за поведение и проекта TARGET2-Securities в тази връзка;

Or. de

Изменение, внесено от Zsolt László Becsey

Изменение 28

Параграф 7

7. призовава към напредък в премахването на другите бариери, определени в доклада „Giovannini” от 2001 г., и същевременно силно подчертава необходимостта от подобряване на следборсовата инфраструктура, както с оглед на прозрачността на цените и конкуренцията, така и с оглед на обществения интерес от сигурност на сетълмента; възнамерява в тази връзка да

¹ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

следи внимателно развитието на събитията, свързани с Кодекса за поведение и проекта TARGET2-Securities; **в допълнение, призовава Комисията да гарантира последователно прилагане на член 34 от Директивата относно пазарите на финансови инструменти, която изисква фондовите борси да предоставят на всички свои потребители възможността да определят системата на сетълмент, чрез която желаят да извършват разплащания по сделките си в случай на трансгранични сделки с акции; следователно, Комисията ще бъде приветствана, ако представи насока, с която да призове държавите-членки да приложат разпоредбите на член 34 от Директивата относно пазарите на финансови инструменти;**

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 29
Параграф 7

7. призовава към напредък в премахването на другите бариери, определени в доклада „Giovannini” от 2001 г., и същевременно силно подчертава необходимостта от подобряване на следборсовата инфраструктура, както с оглед на прозрачността на цените и конкуренцията, така и с оглед на обществения интерес от сигурност на сетълмента; възнамерява в тази връзка да следи внимателно развитието на събитията, свързани с Кодекса за поведение и проекта TARGET2-Securities; **изразява силно желание преди всичко за развитие на подходящо управление, което да се справи с явлението, при което едни и същи страни са едновременно участници и надзорници на пазара;**

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 30
Параграф 7

7. призовава към напредък в премахването на другите бариери, определени в доклада „Giovannini” от 2001 г., и същевременно силно подчертава необходимостта от подобряване на следборсовата инфраструктура, както с оглед на прозрачността на цените и конкуренцията, така и с оглед на обществения интерес от сигурност на сетълмента; **приветства решението на Комисията първо да разчита на инструменти с незадължителна**

юридическа сила, а именно Кодекса за поведение, и възнамерява в тази връзка да следи внимателно развитието на събитията, свързани с Кодекса за поведение, *както и* проекта TARGET2-Securities;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 31
Параграф 7 а (нов)

7а. *призовава Комисията да предприеме без забавяне необходимите законови инициативи с оглед пълното премахване на пречките, посочени в доклада „Giovannini“;*

Or. fr

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 32
Параграф 8

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 33
Параграф 8

8. *посочва нарастващото влияние на ролята на финансовите посредници, що се отнася до защитата на материалните активи на потребителите, които се управляват чрез непреки холдингови системи; изисква Комисията да представи целенасочени мерки срещу рисковете от господстващо положение на пазара, пазарна злоупотреба и конфликти на интереси от страна на такива посредници, да контролира внимателно въздействието на предстоящата директива върху упражняването на правата на глас на акционери в компании (COM (2005)0685), която улеснява гласуването чрез пълномощно, и в същата степен да насърчава използването на преки холдингови системи;*

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 34

Параграф 8

8. посочва нарастващото влияние на **ролята на финансовите** посредници, **що се отнася до защитата на материалните активи на потребителите, които се управляват чрез непреки холдингови системи**; изисква Комисията да **представи целенасочени мерки срещу рисковете от господстващо положение на пазара, пазарна злоупотреба и конфликти на интереси от страна на такива посредници, да контролира внимателно** въздействието на предстоящата директива върху упражняването на правата на глас на акционери в компании (СОМ (2005)0685), която улеснява гласуването чрез пълномощно, **и в същата степен да насърчава използването на преки холдингови системи**;

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 35

Параграф 8 а (нов)

- 8а. **изразява загриженост от високия дял на компаниите за финансови услуги в новите държави-членки, които са изцяло или частично чуждестранна собственост, което от една страна затруднява ефективния надзор и контрол от надзорните органи в тези страни, а от друга - интересите и потребностите на икономиките на новите държави-членки играят често незначителна роля в стратегиите на намиращите се в чужбина главни управления на компаниите майки**;

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 36

Параграф 9

9. **(заличава се)** горещо приветства повишената бдителност на надзорниците **в** явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация или изпреварващи действия („front-running“) **(заличава се)**;

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco

Изменение 37

Параграф 9

9. *(заличава се)* горещо приветства повишената бдителност на надзорниците относно явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация или изпреварващи действия („front-running“) *(заличава се)*;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 38

Параграф 9

9. *(заличава се)* горещо приветства повишената бдителност на надзорниците относно явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация или изпреварващи действия („front-running“) *(заличава се)*;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 39

Параграф 9

9. *(заличава се)* горещо приветства повишената бдителност на надзорниците относно явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация или изпреварващи действия („front-running“); настоятелно призовава Комисията в сътрудничество с регулатори от САЩ да започне задълбочено разследване в сектора, за да се провери дали вътрешните кодекси за поведение и „китайските стени“ са достатъчни за постигането на подходящо ниво на корпоративно управление и прозрачност на пазара и за предотвратяването на конфликти на интереси;

Or. en

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 40

Параграф 9

9. предупреждава, че само малък брой големи инвестиционни банки предоставят

услуги за всички главни емитенти и инвеститори, включително на самите себе си; горещо приветства повишената бдителност на надзорниците относно явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация, *(заличава се)*, изпреварващи действия („front-running“), *наблюдение на стимулите и най-добро изпълнение*; настоятелно призовава Комисията в сътрудничество с регулатори от САЩ да започне задълбочено разследване в сектора, за да се провери дали *необходимите предпазни мерки, като например* вътрешните кодекси за поведение, *(заличава се)* „китайските стени” *и други* са достатъчни за постигането на подходящо ниво на корпоративно управление и прозрачност на пазара и за предотвратяването на конфликти на интереси;

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 41
Параграф 9

9. предупреждава, че само малък брой големи инвестиционни банки предоставят услуги за всички главни емитенти и инвеститори, включително на самите себе си; горещо приветства повишената бдителност на надзорниците относно явни случаи на манипулиране на пазара, търговия с вътрешна информация, *(заличава се)*, изпреварващи действия („front-running“), *наблюдение на стимулите и най-добро изпълнение*; настоятелно призовава Комисията в сътрудничество с регулатори от САЩ да започне задълбочено разследване в сектора, за да се провери дали *необходимите предпазни мерки, като например* вътрешните кодекси за поведение, *(заличава се)* „китайските стени” *и т.н.* са достатъчни за постигането на подходящо ниво на корпоративно управление и прозрачност на пазара и за предотвратяването на конфликти на интереси;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 42
Параграф 9 а (нов)

- 9а. *подчертава необходимостта да се осигури независимост на финансовите анализатори и на лицата, които осигуряват данни за финансовия пазар, чрез прозрачни структури за финансиране; настоятелно призовава Комисията да предприеме действия спрямо въпросите, нерешени от Директивата относно пазарната злоупотреба и Директивата относно пазарите на финансови инструменти, по отношение на разликата между*

„финансов анализ” и „друга информация”;

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 43
Параграф 9 а (нов)

9а. *набляга на необходимостта да се развие дългосрочно финансиране с цел осъществяване на дългосрочни инвестиции за изпълнение на целите в Стратегията от Лисабон-Гьотеборг; изразява загриженост по отношение на противоречията между необходимостта от дългосрочно инвестиране в глобалната конкурентоспособност на компаниите и краткосрочната ориентация на сектора на хеджиращите фондове;*

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 44
Параграф 9 б (нов)

9б. *предупреждава за отрицателното въздействие на краткосрочната стратегия и носещите висок риск форми на инвестиране върху реалната икономика и по-специално върху средните и семейните малки и средни предприятия, върху заплатите и условията на труд; също така предупреждава за отрицателните последици върху производителността, дългосрочната ефективност и иновации на фирмите и секторите, в които инвестират хеджиращи фондове;*

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 45
Параграф 9 в (нов)

9в. *изразява съжаление, че поради липса на прозрачност и почти несъществуващи задължения за разкриване на информация, като цяло е трудно да се събира информация за сектора на хеджиращите фондове; припомня, че ефективният контрол на финансовите пазари просто не е осъществим без прозрачност;*

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 46

Параграф 10

10. напълно осъзнава бързото нарастване на алтернативни инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал), които ***(заличава се)*** водят до системен риск, до все по-силен „ефект на лоста” и по-висок коефициент на задлъжнялост на компаниите, както и до засилено излагане на риск на други финансови институции; ***изразява загриженост от факта, че тези инвестиционни средства са изградени умишлено напълно непрозрачно, за да не могат други инвеститори да получат информация за техните стратегии;***

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 47

Параграф 10

10. напълно осъзнава бързото нарастване на алтернативни инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал), които осигуряват ликвидност и диверсификация на пазара, но могат да доведат и до системен риск ***(заличава се)***;

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 48

Параграф 10

10. напълно осъзнава бързото нарастване на алтернативни инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал), които осигуряват ликвидност и диверсификация на пазара, ***както и загрижеността, изразена от някои лица, че те*** могат да доведат и до системен риск, до все по-силен „ефект на лоста” и по-висок коефициент на задлъжнялост на компаниите, както и до засилено излагане на риск на други финансови институции;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 49

Параграф 10

10. напълно осъзнава бързото нарастване на алтернативни инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал), които осигуряват ликвидност и диверсификация на пазара, но могат да доведат и до системен риск, до все по-силен „ефект на лоста” и по-висок коефициент на задлъжнялост на компаниите, както и до засилено излагане на риск на други финансови институции **и да насочат наличните спестявания в посоки със значителни социални последици;**

Or. fr

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 50

Параграф 10

10. напълно осъзнава бързото нарастване на алтернативни инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал), които осигуряват ликвидност и диверсификация на пазара, но могат да доведат и до системен риск **(както показва например случаят с фонда Long Term Capital Management, който почти фалира през м. септември 1998 г.),** до все по-силен „ефект на лоста” и по-висок коефициент на задлъжнялост на компаниите, както и до засилено излагане на риск на други финансови институции

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 51

Параграф 10 а (нов)

- 10а. споделя загрижеността, изразена, наред с останалите, и от Европейската централна банка и Световната банка, по отношение на хеджиращите фондове;**

Or. en

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 52

Параграф 10 б (нов)

10б. *споделя становището, че системните рискове, породени от хеджиращи фондове (т.е. рискът от дестабилизация на финансовите пазари, пазарна злоупотреба, потенциално манипулиране на пазарни цени и т.н.), са добро основание да се изисква разкриване на информация, прозрачност и регулиране, както в случая с търговските банки и инвестиционните банки;*

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 53

Параграф 10 а (нов)

10а. *обръща внимание на безпрецедентните структурни предизвикателства, пред които е изправен фондовият сектор на ЕС в дългосрочна перспектива; посочва необходимостта от допълнителни инициативи, които да стимулират дискусии по въпроса дали се изисква отговор на ниво Европейски съюз и относно формата на възможните мерки;*

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 54

Параграф 10 а (нов)

10а. *независимо от това, признава, че в Европа дейността на управителите на хеджиращи фондове вече е регламентирана;*

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 55

Параграф 11

11. *приветства най-новите проучвания на Комисията относно хеджиращите фондове и инвестиционните фондове с частен капитал, но призовава за по-нататъшен контрол на специфичната по сектори работа на регулаторните органи, отговарящи за дейността на управителите на*

хеджиращи фондове в рамките на Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) и на Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO);

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 56

Параграф 11

11. ***подчертава необходимостта*** Комисията да продължава да наблюдава специфичната по сектори работа на регулаторните органи на такива фондове, включително Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO) и компетентните органи на пазари, където такива фондове са обичайни, както и като част от диалога между ЕС и САЩ;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 57

Параграф 11

11. ***приканва Комисията да наблюдава всякакви потенциални*** пропуски в изискванията за разкриване на информация по отношение на корпоративното управление и инвестиционната политика (*заличава се*);

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 58

Параграф 11

11. **изразява съжаление**, че проучванията на Комисията до настоящия момент са били съсредоточени само върху пречките за растежа на такива фондове (*заличава се*); призовава за по-широк и по-критичен подход ***по отношение на степеня, в която хеджиращите фондове представляват риск за финансовата стабилност и рисковете спрямо целта да се предотврати пазарна злоупотреба, както и степеня, в която на потребителите на дребно трябва да се позволява да инвестират директно в хеджиращи фондове;***

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 59

Параграф 11

11. изразява съжаление, че проучванията, *финансирани от Комисията, които са обхващали само професионалисти от този пазарен сегмент*, до настоящия момент са били съсредоточени само върху пречките за растежа на такива фондове, *без да вземат предвид гледната точка на всички заинтересовани страни*, а не върху пропуските в изискванията за разкриване на информация по отношение на корпоративното управление и инвестиционната политика или относно адаптирането на правилата за нивото на „ефекта на лоста” и управлението и диверсификацията на риска; призовава за *по-премерен* и по-критичен подход;

Or. fr

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 60

Параграф 11 а (нов)

- 11а. *приветства факта, че експертни групи на ЕС са започнали работа по директивите за по-ефикасно развитие на трансграничните сделки на тези фондове, но счита за основна структурна грешка, че в тези експертни групи външните представители са само лобисти на съответния бранш, а не представители на синдикатите или на техни съюзи като представители на работещите в съответното предприятие; счита мандата на тези работни групи за недостатъчен, тъй като не отчита рисковете и недостатъците на дейностите на тези фондове, включително значителни изкривявания на икономическата политика и на политиката на заетост;*

Or. de

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 61

Параграф 11 б (нов)

- 11б. *счита за необходимо в директивите относно хеджиращите фондове и инвестиционните фондове с частен капитал да се приемат следните*

разпоредби:

- *минимални изисквания за дела на собствения капитал в такива фондове,*
- *пълният размер на прираста на капитала следва да подлежи на подоходно облагане и на облагане на печалбата в страната на съответното управляващо дружество,*
- *задължение за регистрация,*
- *задължение за публично оповестяване на структурата на капитала и собствеността и на текущите сделки,*
- *информация за инвестиционните рискове и стратегии,*
- *въвеждане на прагове за подаване на информация при придобиване на значителни дялове в регистрирани на борсата компании,*
- *приемане на забрана да се заемат краткосрочно акции, за да се манипулират общи събрания на акционерите и курсове,*
- *задължение за деклариране на заети акции,*
- *въвеждане на право на двоен глас за акционери, които притежават акции от най-малко две години;*

Or. de

Изменение, внесено от Alain Lipietz, Heide Rühle

Изменение 62

Параграф 11 а (нов)

11а. подчертава, че огромното мнозинство от хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал се учредяват в офшорни центрове поради „лекото регулиране” и минимални данъци; счита, че е от изключителна важност да се вземат мерки относно проблема с намаляващите постъпления от данъци; в по-широк смисъл, настоятелно призовава Комисията да проучи начини за данъчно облагане на спекулативни движения на финансови групи като хеджиращите фондове или инвестиционните фондове с частен капитал, така че да се избегнат рискове, свързани с нарастващата им роля във финансовата система;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 63

Параграф 11 а (нов)

11а. приканва Комисията да преразгледа различията в режимите на държавите-членки за достъп до алтернативно инвестиране на дребно и по-специално да определи подходящите квалификации за разпространители на такива продукти на инвеститори на дребно;

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 64
Параграф 11 а (нов)

11а. подчертава необходимостта от по-широк анализ по отношение на рисковете и ползите от алтернативни инвестиционни инструменти и до каква степен те се предлагат на частни потребители;

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 65
Параграф 12

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 66
Параграф 12

12. настоятелно призовава Комисията да оцени качеството на надзора в офшорни зони и да засили сътрудничеството (заличава се);

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 67
Параграф 12

12. настоятелно призовава Комисията да оцени качеството на надзора в офшорни зони и да засили сътрудничеството; приветства мандата, даден от страните от Г-7 на Форума за финансова стабилност да актуализира своя доклад от 2000 г. относно сектора на хеджиращите фондове; очаква, че докладът ще отдели специално внимание на последиците от алтернативни инвестиционни продукти върху системната стабилност и че въз основа на този анализ ще могат да бъдат внесени препоръки за уместна политика;

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 68
Параграф 12

12. настоятелно приканва Комисията **да се заеме с липсата** на надзор в офшорните зони и да **наложи** сътрудничеството; препоръчва ѝ да се присъедини към САЩ в разследването на компенсаторни мерки, като например данъчното облагане на определени финансови сделки;

Or. fr

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 69
Параграф 12 а (нов)

- 12а. приветства мандата, даден от страните от Г-7 на Форума за финансова стабилност да актуализира своя доклад от 2000 г. относно сектора на хеджиращите фондове; очаква, че докладът ще отдели специално внимание на последиците от алтернативни инвестиционни продукти върху системната стабилност и че въз основа на този анализ ще могат да бъдат внесени препоръки за уместна политика;*

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 70
Параграф 12 а (нов)

- 12а. приканва Комисията, като отчита развитието на инвестиционните фондове с частен капитал, да предприеме съответни мерки за развитие на лоялност у акционерите и за насърчаване на акционерното участие на работниците;*

Or. fr

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 71

Параграф 13

13. *споделя становището, че националните традиции на защита на потребителите не трябва да бъдат тълкувани по начин, който способства новите конкуренти да бъдат възпрепятствани на вътрешния пазар; подчертава необходимостта от добре функциониращ вътрешен пазар за финансови услуги; отбелязва важността на посредниците за осигуряване на конкуренция на вътрешните европейски пазари;*

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 72

Параграф 13

13. отбелязва, че трансграничната интеграция на финансовите пазари на дребно на ЕС остава ограничена; *посочва*, че потребителите *продължават да ценят* физически съществуващите институции *и все повече ползват* виртуални такива *и отбелязва, че ориентацията на финансовата структура е* преобладаващо вътрешна; предупреждава срещу това, националните традиции за защита на потребителите и правните системи да бъдат реформирани просто чрез една унифицираща хармонизация;

Or. de

Изменение, внесено от Othmar Karas

Изменение 73

Параграф 13

13. отбелязва, че трансграничната интеграция на финансовите пазари на дребно на ЕС *е по-малко разпространена, отколкото тази в областта на пазарите на едро*; отбелязва, че потребителите предпочитат физически съществуващи институции пред виртуални такива, което води до преобладаващо вътрешна финансова структура; *подчертава ползите от плуралистични структури на европейския банков пазар, които да отговорят на различните и изменящи се потребности на потребителите*; предупреждава срещу това, националните традиции за защита на потребителите и правните системи да бъдат реформирани просто чрез една унифицираща хармонизация;

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 74

Параграф 13

13. отбелязва, че трансграничната интеграция на финансовите пазари на дребно на ЕС остава ограничена; отбелязва, че потребителите използват физически съществуващи институции **и** виртуални такива; **отбелязва**, че съществува преобладаващо вътрешна финансова структура; предупреждава срещу това, националните традиции за защита на потребителите и правните системи да бъдат реформирани просто чрез една унифицираща хармонизация; **подкрепя целева пълна хармонизация – т.е. пълна хармонизация на ключови аспекти от дадена тема, съчетана, по целесъобразност, с взаимно признаване на нехармонизирани характеристики.**

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 75

Параграф 13

13. отбелязва, че трансграничната интеграция на финансовите пазари на дребно на ЕС остава ограничена; отбелязва, че потребителите **използват** физически съществуващи институции **повече от** виртуални такива, което води до преобладаващо вътрешна финансова структура; предупреждава срещу това, националните традиции за защита на потребителите и правните системи да бъдат реформирани просто чрез една унифицираща хармонизация;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 76

Параграф 13

13. отбелязва, че трансграничната интеграция на финансовите пазари на дребно на ЕС остава ограничена **и че има необходимост от допълнителни регулаторни инициативи**; отбелязва, че потребителите предпочитат физически съществуващи институции пред виртуални такива, което води до преобладаващо вътрешна финансова структура; предупреждава срещу това, националните традиции за защита на потребителите и правните системи да бъдат реформирани просто чрез една унифицираща хармонизация;

Изменение, внесено от Zsolt László Becsey

Изменение 77

Параграф 13 а (нов)

13а. отбелязва, че сегашната невъзможност да се насърчат нехармонизирани инвестиционни инструменти (хеджиращи фондове, инвестиционни фондове с частен капитал и фондове за недвижими имоти) пред институционалните инвеститори без местна регистрация, представлява необосновано ограничение пред интеграцията на единния финансов пазар; признава, че единният паневропейски режим на частни капиталовложения за опитни инвеститори би могъл да е подходяща стъпка напред;

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco

Изменение 78

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери за трансграничната мобилност на потребителите; насърчава разработването на **внимателно насочени примери на 28-и режим**; приканва Комисията да разработи подходяща рамка за регулиране, надзор и защита на потребителите, **с цел подпомагане на интеграцията и трансграничната дейност**;

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 79

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери за трансграничната мобилност на потребителите **при използването на финансови продукти; (заличава се)** приканва Комисията да разработи подходяща рамка за регулиране, надзор, облигационно право и защита на потребителите, с оглед прехвърляемост и взаимно признаване на такива продукти в рамките на Европейския съюз;

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 80

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери, **които се отразяват на** трансграничната мобилност на потребителите; насърчава **финансовия сектор да обмисли** разработването на пилотни паневропейски финансови продукти като пенсии, ипотeki **и** застрахователни продукти (**заличава се**) и приканва Комисията да **вземе предвид осъществимостта на** подходяща рамка за регулиране и надзор, облигационно право, **данъчно облагане** и защита на потребителите, **така че** такива продукти **да постигнат** прехвърляемост и взаимно признаване в рамките на Европейския съюз;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 81

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери за трансграничната мобилност на потребителите; **припомня, че насърчаването на благоприятни условия за мобилността на работната сила е от изключително значение за развитието на единния пазар и** насърчава разработването на пилотни паневропейски финансови продукти като пенсии, ипотeki или застрахователни продукти от страна на финансовия сектор и приканва Комисията да разработи подходяща рамка за регулиране и надзор, облигационно право и защита на потребителите, с оглед прехвърляемост и взаимно признаване на такива продукти в рамките на Европейския съюз;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 82

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери за трансграничната мобилност на потребителите; насърчава разработването на пилотни паневропейски финансови продукти като пенсии, ипотeki, (**заличава се**) застрахователни продукти **и потребителски кредити** от страна на финансовия сектор и приканва Комисията да разработи подходяща рамка за

регулиране и надзор, облигационно право и защита на потребителите, с оглед прехвърляемост и взаимно признаване на такива продукти в рамките на Европейския съюз;

Or. fr

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 83

Параграф 14

14. предпочита по-целенасочен подход, ориентиран към конкретните бариери за трансграничната мобилност на потребителите; насърчава разработването на пилотни паневропейски финансови продукти като пенсии, ипотeki или застрахователни продукти от страна на финансовия сектор **с цел привличане на клиенти**; приканва Комисията да разработи подходяща рамка за регулиране и надзор, облигационно право и защита на потребителите, с оглед прехвърляемост и взаимно признаване на такива продукти в рамките на Европейския съюз;

Or. de

Изменение, внесено от Udo Bullmann

Изменение 84

Параграф 14 а (нов)

- 14a. подчертава необходимостта от еднакво обезпечение за еднакви рискове на общия европейски пазар на финансови продукти и от съответно формулиране на изискванията за собствен капитал; посочва, че в интерес на прозрачността и защитата на потребителите трябва да се възпрепятства конкуренцията между държавите-членки по отношение на най-ниския стандарт за надзор и обезпечение;**

Or. de

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 85

Параграф 14 а (нов)

- 14a. споделя загрижеността, изразена в точка 1.2.3 от приложението към Зелената книга на Комисията относно разширяване на Европейската рамка за инвестиционни фондове (СОМ(2005)0314), по отношение на възникването**

в някои държави-членки на гаранционни фондове без подходящи изисквания за капиталова адекватност, тъй като в тази област защитата на потребителите е недостатъчна; следователно, призовава Комисията в интерес на ефективната защита на потребителите да отстрани европейските регулаторни празноти в областта на гаранционните фондове чрез определяне на подходящи изисквания за капиталова адекватност на гаранционните фондове, като в същото време спазва принципа за равностойност на изискванията в областта на надзора - както в качествено отношение, във връзка със стандартите за управление на риска, така и в количествено, във връзка с изискванията за собствен капитал („same risk, same capital“); счита в тази връзка, че една европейска уредба би трябвало да се създаде по образец на действащите разпоредби в областта на животозастраховането;

Or. de

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 86
Параграф 15

15. надлежно отбелязва отрасловото проучване относно банкирането на дребно и системите за картови разплащания, което показва необходимост от подобрения в редица области, *приветства в това отношение Директивата за платежните услуги, която се очаква да доведе до подобряване на условията за конкуренция в тези области;*

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 87
Параграф 15

15. надлежно отбелязва отрасловото проучване относно банкирането на дребно и системите за картови разплащания, което показва необходимост от подобрения в редица области, но предупреждава, че отварянето на системи, недостатъчно усъвършенствани на този етап, не би трябвало да доведе до положение, при което една засилена пазарна концентрация би могла да се *осъществява в ущърб на общата структура на системата за финансиране на европейската икономика, на качеството на местните услуги и на достъпа на малките и средни предприятия до начини на финансиране, отговарящи на техните потребности, както и да създаде нови несъвършенства и ценови затруднения;*

Or. fr

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 88

Параграф 15

15. надлежно отбелязва отрасловото проучване относно банкирането на дребно и системите за картови разплащания, което показва необходимост от подобрения в редица области, но предупреждава, че отварянето на системи, недостатъчно усъвършенствани на този етап, не би трябвало да доведе до положение, при което една засилена пазарна концентрация би могла да създаде нови несъвършенства и ценови затруднения; ***отбелязва необходимостта от открит достъп до кредитни регистри и платежни системи и призовава към последващо изясняване на конкретните следващи стъпки, които трябва да бъдат предприети в това отношение;***

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco

Изменение 89

Параграф 15

15. надлежно отбелязва отрасловото проучване относно банкирането на дребно и системите за картови разплащания, което показва необходимост от подобрения в редица области, но предупреждава, че отварянето на системи, недостатъчно усъвършенствани на този етап, не би трябвало да доведе до положение, при което една засилена пазарна концентрация би могла да създаде нови несъвършенства и ценови затруднения; ***отбелязва необходимостта от открит достъп до кредитни регистри и платежни системи и призовава към последващо изясняване на конкретните следващи стъпки, които трябва да бъдат предприети в това отношение;***

Or. en

Изменение, внесено от Zsolt László Becsey

Изменение 90

Параграф 15 а (нов)

- 15а. подчертава, че двата изграждащи компонента на спогодбата Единна европейска платежна зона (SEPA), а именно кредитни трансфери и директни дебити, ще влязат в сила през 2010 г.; отбелязва, че Третият стълб, рамката на картите, ще влезе в сила след 2008 г.; отбелязва, че***

Директивата за платежните услуги, която скоро трябва да бъде приета, се очаква да доведе до навлизане на нови доставчици на услуги, като например субекти на пазара на дребно, субекти, извършващи парични преводи и мобилни оператори, в тази стопанска област; отбелязва, че вследствие на това разходите по трансгранични разплащателни операции на дребно вероятно ще спаднат значително;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 91
Параграф 15 а (нов)

15а. изразява загриженост от факта, че изборът на потребителя често е ограничен до продукти на дребно на финансовите групи, които работят на вътрешния пазар; изтъква необходимостта да се улесни достъпът на потребителя до продукти на трети лица чрез съществуващата инфраструктура на тези групи; подчертава важността да се разделят различните услуги, предоставяни на потребителите и призовава на клиентите да се разкрива верижната стойност на разходите, с цел въвеждане на повече прозрачност и осигуряване на равностойни условия на конкуренция;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 92
Параграф 15 а (нов)

15а. при тези обстоятелства, настоятелно призовава Комисията да поднови инициативата, целяща да придаде на взаимоспомагателните дружества европейски статут в съответствие с резолюцията си от 16 май 2006 г. относно оценката на законодателните предложения, които са в процес на разглеждане от Законодателя;

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 93

Параграф 15 б (нов)

15б. *приканва Комисията, като взема предвид и текущото положение по отношение на системата SWIFT, да разгледа възможността Европейският съюз да създаде своя собствена система на банкови карти;*

Or. fr

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 94

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава **значението** на колективните професионални пенсии от втория стълб в допълнение към основаните на солидарност пенсионни схеми в рамките на първия стълб (**заличава се**);

Or. de

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 95

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава предимствата на колективните професионални пенсии от втория стълб (**заличава се**) и подкрепя Директива 2003/41/ЕО¹ относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване като специфичната регулаторна рамка за пенсионни фондове; **настоятелно призовава Комисията да проучи, в рамката на по-доброто регулиране, необходимостта от общностна намеса, както за хармонизиране на основните инвестиционни принципи и методи, що се отнася до тези активи, така и за насърчаване на надзорна съгласуваност в рамките на ЕС;**

Or. en

¹ ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 96

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава предимствата на колективните професионални пенсии от втория стълб в допълнение към основаните на солидарност пенсионни схеми в рамките на първия стълб, **подчертава при това, че с цел предотвратяване на неравностойно отношение към участниците на пазара и нарушения на конкуренцията, е необходимо изискванията в областта на надзора да са равностойни - както в качествено отношение, във връзка със стандартите за управление на риска, така и в количествено, във връзка с изискванията за собствен капитал („same risk, same capital“); споделя становището, че в случай на необходимост, трябва да се отчитат специфичните особености на професионалното пенсионно осигуряване;**

Or. de

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 97

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава предимствата на колективните професионални пенсии от втория стълб в допълнение към основаните на солидарност пенсионни схеми в рамките на първия стълб и подкрепя Директива 2003/41/ЕО¹ относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване като специфичната регулаторна рамка за пенсионни фондове; **настоятелно призовава Комисията да проучи, в рамката на по-доброто регулиране, необходимостта от общностна намеса, както за хармонизиране на основните инвестиционни принципи и методи, що се отнася до тези активи, така и за насърчаване на надзорна съгласуваност в рамките на ЕС;**

Or. en

Изменение, внесено от Ieke van den Burg

Изменение 98

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава предимствата на колективните професионални пенсии от втория

¹ ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

стълб в допълнение към основаните на солидарност пенсионни схеми в рамките на първия стълб и подкрепя Директива 2003/41/ЕО¹ относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване като специфичната регулаторна рамка за пенсионни фондове, **която да бъде допълнена от хармонизирана рамка на ЕС за специфична платежоспособност за пенсионни фондове, съгласувана с подхода „Платежоспособност II” („Solvency II“) с цел осигуряване на усъвършенствани техники за управление на риска и демотивиращи фактори за регулаторен арбитраж;**

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 99

Параграф 16

16. признава предизвикателството във връзка със застаряването на населението; подчертава предимствата на колективните професионални пенсии от втория стълб в допълнение към основаните на солидарност пенсионни схеми в рамките на първия стълб и подкрепя Директива 2003/41/ЕО² относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване като специфичната регулаторна рамка за пенсионни фондове; **но отбелязва, че законодателната рамка за пенсиите от втория стълб трябва да бъде подкрепена от съгласуваност с данъчното облагане, по-специално с фокус върху данъчната основа в тази област;**

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 100

Параграф 17

17. **(заличава се)** изисква Комисията да проведе проучване относно достъпността на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена **(заличава се)**;

Or. en

¹ ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

² ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 101

Параграф 17

17. **(заличава се)** изисква Комисията да проведе проучване относно достъпността на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена; **предлага държавите-членки на ЕС и частни и обществени (учебни) заведения да насърчават по-силно, отколкото досега, финансовата грамотност на гражданите на ЕС, да предвидят в учебните планове необходимите мерки и да ги приведат в действие.**

Or. de

Изменение, внесено от Peter Skinner

Изменение 102

Параграф 17

17. отбелязва, че твърде много граждани на ЕС нямат достъп до основни финансови услуги; **подкрепя текущата дейност на Комисията по проучването** на достъпността на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена **(заличава се)**;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 103

Параграф 17

17. отбелязва, че твърде много граждани на ЕС нямат достъп до основни финансови услуги; изисква Комисията да проведе проучване на достъпността на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена **(заличава се)**;

Or. en

Изменение, внесено от Gunnar Hökmark

Изменение 104

Параграф 17

17. **подчертава необходимостта от добре функциониращи основни финансови**

*услуги; изисква Комисията да проведе проучване **относно необходимите условия за конкуренция с цел осигуряване на възможно най-голяма** достъпност на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена; насърчава да се предвиди вменяването на задължение за универсална услуга на финансовите институции за предоставянето на такива основни услуги;*

Or. en

Изменение, внесено от Othmar Karas

Изменение 105

Параграф 17

17. *отбелязва, че твърде много граждани на ЕС нямат достъп до основни финансови услуги; **заключават, че основните финансови услуги трябва да бъдат налични и достъпни за всеки европейски гражданин;** изисква Комисията да проведе проучване на достъпността на услуги като банкови сметки, банкомати, разплащателни карти и кредити на ниска цена **и да насърчи прилагането на най-добрите практики и опит, развити от** финансовите институции за предоставянето такива основни услуги;*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 106

Параграф 17 а (нов)

- 17а. **подкрепя резултатите от секторното проучване в областта на банкирането на дребно, че споделянето на данни за кредити има по-скоро положителни икономически ефекти, като увеличава конкуренцията и облагодетелства новите участници на пазара чрез намаляване на информационната асиметрия между банката и потребителя, действа като способ за налагане на дисциплина на кредитополучателите, намалява проблемите на неблагоприятния подбор и стимулира мобилността на потребителите; счита, че предоставянето на достъп както до положителните, така и до отрицателните кредитни данни може да играе ключова роля в подпомагането на потребителите да получат достъп до кредит и да се борят с финансовото изключване;***

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 107

Параграф 18

18. съобщава за появата **на** фирми, предлагащи специфични финансови услуги за мигрантски групи, които осъществяват техните финансови преводи и развиват банковата система, **по-специално** ислямската такава; настоява изискванията, прилагани спрямо операторите в тази нова ниша, да бъдат строги, **без това да доведе** до преминаването на последните (**заличава се**) в сивата икономика, където не би могъл да бъде осъществен никакъв контрол; **приканва Съюза, специално в отношенията си с държавите от другата страна на Средиземно море, да сътрудничи с компетентните местни икономически и парични органи с оглед възможно най-ефективното насочване на така преведените парични ресурси за нуждите на продуктивни инвестиции;**

Or. fr

Изменение, внесено от Peter Skinner

Изменение 108

Параграф 19

19. приветства засилващото се внимание към осигуряването на микрокредитиране като принос в областта на самонаемането и учредяването на нови фирми; (**заличава се**) настоятелно призовава Комисията да изготви план за действие за микрофинансиране, като използва най-добрите практики в и извън Европа;

Or. en

Изменение, внесено от Ieke van den Burg

Изменение 109

Параграф 19

19. приветства засилващото се внимание към осигуряването на микрокредитиране като принос в областта на самонаемането и учредяването на нови фирми, **например дейностите на Генерална дирекция „Regio” и програма „JEREMIE” на Европейската инвестиционна банка;** изисква правилата от Базел да бъдат адаптирани за целите на микрокредитните портфейли и да бъдат ограничени често прекомерните разходи по малките заеми; настоятелно призовава Комисията да изготви план за действие в областта на микрофинансирането, **да координира различните мерки на политика и да използва оптимално** най-добрите практики в и извън Европа;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 110

Параграф 19

19. приветства засилващото се внимание към осигуряването на микрокредитиране като принос в областта на самонаемането и учредяването на нови фирми; изисква правилата от Базел да бъдат адаптирани за целите на микрокредитните портфейли и да бъдат ограничени често прекомерните разходи по малките заеми; настоятелно призовава Комисията, **в сътрудничество с различните си компетентни генерални дирекции**, да изготви план за действие в областта на микрофинансирането, като използва най-добрите практики в и извън Европа;

Or. fr

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 111

Параграф 19 а (нов)

- 19а. не счита за необходима законодателна инициатива в областта на ипотечните кредити, с оглед на традиционно силната национална ориентация на пазарите в тази област и на ниската степен на трансгранично търсене;**

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 112

Параграф 19 а (нов) (след подзаглавието ‘Финансова грамотност и принос на потребителите в изготвянето на политика’)

- 19а. призовава предприятията да дадат своя принос към защитата на потребителите чрез разбираеми, лесни за боравене продукти, както и стегнати и удобни за потребителите информации;**

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 113

Параграф 20

20. вярва, че при създаването на европейски интегриран финансов пазар не е достатъчно само да се предостави повече избор за потребителите; подчертава, че повишаването на финансовата грамотност и достъпа до подходяща информация и обективни инвестиционни съвети е от изключителна важност; ***споделя становището, че основаното на принципи регулиране, като задължения да се осигури най-доброто изпълнение и да се проведат тестове за пригодност, когато се предоставят инвестиционни услуги, е по-ефективно от основаното на предписания регулиране в това отношение;***

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 114

Параграф 20 а (нов)

- 20а. едновременно с това счита, че трябва да се отчита имущественото състояние на потребителите и техните житейски планове при предлагането на финансови продукти на пазара;***

Or. fr

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 115

Параграф 21

21. подкрепя силно инициативите на Комисията за подобряване на способностите в боравенето с финансови услуги и приканва Комисията и държавите-членки да засилят усилията си за създаване на специфични програми и уеб-сайтове, ***при което трябва да бъдат включени засегнатите предприятия;*** настоятелно призовава също така да превърнат това в неразделна част от основното образование;

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 116

Параграф 23

23. изразява пълно ангажиране с целите на по-доброто регламентиране и професионалните оценки за въздействието (*заличава се*);

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 117

Параграф 23

23. изразява пълно ангажиране с целите на по-доброто регламентиране, *основано на резултатите от внимателни, независими и професионално изготвени* оценки за въздействието и подчертава, че *решенията, свързани с политиката*, не трябва *да се правят единствено на базата на* финансови аспекти, а трябва да отчитат надлежно и *икономически*, социални, обществени, екологични, културни и други аспекти *от обществен интерес*;

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 118

Параграф 23 а (нов)

- 23а. *изразява загриженост, че сегашното регулиране налага едни и същи изисквания за мултинационални финансови дружества с трансгранична сфера на действие и за по-малки играчи на вътрешния финансов пазар; вярва, че регулаторната рамка може да бъде оптимизирана по отношение на разходите, като се вземат предвид административният капацитет и ресурсите на малките пазарни участници;*

Or. en

Изменение, внесено от Peter Skinner

Изменение 119

Параграф 24

24. приветства споразумението за комитология и изцяло се ангажира с адаптирането

на съответните инструменти във финансовата област; препоръчва подобна промяна на инструментите преди „Lamfalussy” (*заличава се*);

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 120
Параграф 24

24. приветства споразумението за комитологията и одобрява адаптирането на съответните инструменти във финансовата област; препоръчва подобна промяна на инструментите „*Lamfalussy*”; настоява Парламентът да има право на наблюдатели в комитетите от ниво 2;

Or. fr

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 121
Параграф 24

24. приветства споразумението за комитология и изцяло се ангажира с адаптирането на съответните инструменти във финансовата област; препоръчва подобна промяна на инструментите преди „Lamfalussy”; настоятелно призовава Парламентът да има право на наблюдатели в комитетите от ниво 2; *отбелязва необходимостта да се създадат добре установени междуинституционални работни методи чрез практика в по-голяма степен, отколкото чрез писмени правила или официални споразумения; в това отношение, усъвършенстването на изпълнителните мерки от ниво 2 за Директивата относно пазарите на финансови инструменти (MiFID) биха послужили като полезен пример;*

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 122
Параграф 25

25. (*заличава се*) предупреждава (*заличава се*), че стремежът за постигане на *законодателно* съгласие на първо четене не би трябвало да е за сметка на качеството на вземане на решения, нито да нарушава демократичния процес; предлага оценка на тези процеси и изработване на процедурни правила с оглед

гарантиране на прозрачност и демократичен контрол;

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 123

Параграф 25

25. подкрепя, когато е възможно, бързи законодателни процедури, **чиято пригодност се е доказала в практиката**; но предупреждава, че стремежът за постигане на съгласие на първо четене не би трябвало да е за сметка на качеството на вземане на решения, нито да нарушава демократичния процес; предлага оценка на тези процеси и изработване на процедурни правила с оглед гарантиране на прозрачност и демократичен контрол;

Or. de

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 124

Параграф 25

25. подкрепя, когато е възможно, бързи законодателни процедури, но предупреждава, че стремежът за постигане на съгласие на първо четене не бива да бъде за сметка на качеството на процеса на вземане на решения, нито да нарушава демократичния процес; предлага оценка на тези процеси и изготвяне на процедурни правила с оглед гарантиране на **колегиалност**, прозрачност и демократичен контрол;

Or. fr

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 125

Параграф 25 а (нов)

- 25а. **счита, че множеството информационни изисквания и/или повторението на действащи разпоредби водят до ненужни разходи, прекомерна административна тежест и също могат да доведат до неблагоприятни последици по отношение на правната сигурност и следователно пазарната цялост; подчертава, че има основания да се счита, че допълнителни ползи могат да се получат чрез модернизирани, опростявани и при необходимост, отмяна на неефикасни действащи разпоредби;**

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 126

Параграф 25 б (нов)

25б. *вярва, че Планът за действие в областта на финансовите услуги (FSAP) е допринесъл за отстраняване на много регулаторни празноти в областта на финансовите услуги; въпреки това, изразява увереност, че допълнителното съгласуване с прилагането на правилата за конкуренция може да има мултипликативен ефект върху цялостното функциониране и ефикасност на регулаторната рамка; изтъква, че едно ново законодателство трябва да гарантира справедлива и конкурентна среда в съгласие с политиката за конкуренция;*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 127

Параграф 26

26. *отбелязва редица нови развития, които представляват както потенциални предимства, така и възможни недостатъци, включително новаторски техники за намаляване на риска, (заличава се) производни кредитни инструменти, (заличава се) паневропейски финансови групи, (заличава се) хеджиращи фондове и инвестиционни фондове с частен капитал;*

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 128

Параграф 26

26. *отбелязва редица нови развития, включително новаторски техники за намаляване на риска, значителния растеж на пазарите на производни кредитни инструменти, повишената системна важност на големи паневропейски финансови групи и нарастващата роля на небанковите финансови институции, включително в обичайната дейност по кредитиране, както и в алтернативните инвестиционни инструменти;*

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 129

Параграф 26 а (нов)

26 а. *счита, че способността на големите банки за контрол върху функционирането на хеджиращите фондове е недостатъчна, доколкото те могат да бъдат арбитър и страна;*

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 130

Параграф 26 б (нов)

26б. *счита, че с оглед овладяване на поетите рискове, е наложително ЕЦБ да разполага с възможност за надзор над основните големи банки;*

Or. fr

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 131

Параграф 27

27. *изтъква, че тези пазарни промени могат да променят естеството, източника и преноса на системен риск и да засегнат инструментите за предварително намаляване на риска; и призовава за основано на доказателства определяне и оценяване на потенциални източници на системни рискове и тяхната фундаментална динамика на финансови кризи (заличава се);*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 132

Параграф 27

27. *изтъква, че тези пазарни промени също така засягат естеството, източника и преноса на системен риск; и призовава за основано на доказателства определяне и оценяване на източниците на системни рискове и*

фундаменталната динамика на финансови кризи в *този* контекст;

Or. en

Изменение, внесено от Riia-Noora Kauppi

Изменение 133

Параграф 27

27. изтъква, че тези пазарни промени също така **засягат** естеството, източника и преноса на системен риск (**заличава се**); и призовава за **основано на доказателства** определяне и оценяване на източници на системни рискове и фундаментална динамика на финансови кризи в контекста на описаните промени;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 134

Параграф 28

28. изразява загриженост, че сегашната рамка за надзор **с национална основа трябва да бъде достатъчно снабдена с ресурси и координирана, така че да може** да върви в крак с динамиката на **европейския и глобален** финансов пазар и **да може да реагира адекватно в случай** на сериозна системна **криза**, която **засяга** повече от една държава-членка;

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 135

Параграф 28

28. **заявява**, че сегашната (**заличава се**) надзорна рамка **трябва** да върви в крак с динамиката на финансовия пазар, **за да реагира** в случаи на сериозни системни кризи, които засягат повече от една държава-членка;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 136

Параграф 28

28. изразява загриженост, че сегашната фрагментирана надзорна рамка **може потенциално да не успее** да върви в крак с динамиката на финансовия пазар и може да затрудни адекватната и бърза реакция в случаи на сериозни системни кризи, които засягат повече от една държава-членка;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 137

Параграф 29 а (нов)

- 29а. **приветства новия доклад на Европейската комисия, оценяващ Директивата относно финансовите обезпечения (2002/47/ЕО) (FCD); отбелязва забележките на Комисията относно важността на компенсирането преди датата на падеж с цел намаляване на кредитния риск и увеличаване на ефикасността на финансовите пазари, както и по-ефикасно разпределение на регулаторния капитал и насърчава Комисията да формулира предложение за подобряване на съгласуваността на достиженията на правото във връзка с различни инструменти на ЕС, включително Директивата относно финансовите обезпечения, които съдържат разпоредби относно компенсирането и прихващането, вероятно чрез разработване на единен инструмент, установяващ набор от общи основни принципи за всеки национален правен режим за компенсиране преди датата на падеж;**

Or. en

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 138

Параграф 30

30. впечатлен е от работата на европейските регулаторни комитети (Комитета на европейските регулатори на ценни книжа, Комитета на европейските органи за банков надзор и Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи), по консултирането на пазарите, съветването на Комисията и комитетите от ниво 2 на Съвета и най-вече от напредъка в съгласуването на регулаторните и надзорни практики; **в тази връзка предупреждава обаче, усилията да не се съсредоточават върху**

понижаването на регулаторните разходи;

Or. de

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 139

Параграф 30

30. впечатлен е от работата на европейските регулаторни комитети (Комитета на европейските регулатори на ценни книжа, Комитета на европейските органи за банков надзор и Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи) по консултирането на пазарите, съветването на Комисията и комитетите от ниво 2 на Съвета и най-вече от напредъка в съгласуването на регулаторните и надзорни практики; ***убеден е, че тези усилия трябва да се насърчават и че тези комитети трябва да бъдат уместно използвани и снабдени с ресурси за задачата, която са поели;***

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 140

Параграф 30

30. впечатлен е от работата на европейските регулаторни комитети (Комитета на европейските регулатори на ценни книжа, Комитета на европейските органи за банков надзор и Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи) по консултирането на пазарите, съветването на Комисията и комитетите от ниво 2 на Съвета и най-вече от напредъка в съгласуването на регулаторните и надзорни практики; ***убеден е, че тези усилия трябва да се насърчават и че тези комитети трябва да бъдат уместно използвани и снабдени с ресурси за задачата, която са поели;***

Or. en

Изменение, внесено от Katerina Batzeli

Изменение 141

Параграф 31

31. настоятелно призовава трите комитета от ниво 3 да подобрят междуотрасловата съгласуваност в ***две области: от една страна***, в правилата за предпазливо регулиране и групов надзор за големи финансови групи, занимаващи се с

еднакви или подобни продукти; **подчертава, че в това отношение те трябва да са в състояние** да дават съвети на законодателите за съответно преразглеждане на правилата; **от друга страна, в гарантирането, че върху всички финансови институции се извършва еднакъв надзор на функционална основа във всички държави-членки; подчертава, че празнотите и несъответствията в надзора на национално ниво трябва да се докладват и обезсърчават;**

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 142
Параграф 31

31. настоятелно призовава трите комитета от ниво 3 да подобрят междуотрасловата съгласуваност в **две области: от една страна**, в правилата за предпазливо регулиране и групов надзор за големи финансови групи, занимаващи се с еднакви или подобни продукти; **в това отношение те трябва да са в състояние** да дават съвети на законодателите за съответно преразглеждане на правилата; **и от друга страна, в гарантирането, че върху всички финансови институции се извършва еднакъв надзор на функционална основа във всички държави-членки; счита, че празнотите и несъответствията в надзора на национално ниво трябва да се докладват и обезсърчават;**

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 143
Параграф 31

31. настоятелно призовава трите комитета от ниво 3 да подобрят междуотрасловата съгласуваност в правилата за предпазливо регулиране и групов надзор за големи финансови групи, занимаващи се с еднакви или подобни продукти, и при необходимост - да дават съвети на законодателите за съответно преразглеждане на правилата, **но без да надхвърлят правомощията си и без опити да заместят законодателя;**

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 144

Параграф 31

31. настоятелно призовава трите комитета от ниво 3 да подобрят междуотрасловата съгласуваност в правилата за предпазливо регулиране и групов надзор за големи финансови групи, занимаващи се с еднакви или подобни продукти, и **след консултиране със заинтересовани лица**, да дават съвети на законодателите **относно необходимостта от преразглеждане на правилата;**

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 145

Параграф 31

31. настоятелно призовава трите комитета от ниво 3 да подобрят междуотрасловата съгласуваност в правилата за предпазливо регулиране и групов надзор за големи финансови групи, занимаващи се с еднакви или подобни продукти, и при необходимост - да дават съвети на законодателите за съответно преразглеждане на правилата **след съответната процедура и консултиране с обществеността;**

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 146

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да **контролират** свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“) **съгласно основното законодателство за ниво 1;**

Or. en

Изменение, внесено от Astrid Lulling

Изменение 147

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“) (*заличава се*);

Or. fr

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 148

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“) (*заличава се*);

Or. de

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 149

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“); **предлага да се проучи дали ще има полза**, ако комитетите от ниво 3 **биха могли** да работят **по-често** на базата на вземане на решения чрез гласуване с квалифицирано мнозинство;

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco

Изменение 150

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“); вярва, че би било от полза, ако **се започне една открита дискусия, в контекста на работата на Групата за**

междуинституционално наблюдение (ИМГ), относно юридическия статут на комитетите от ниво 3, който трябва да бъде променен, за да им позволи да вземат, в рамките на техните дейности, обвързващи решения спрямо техните членове на базата на гласуване с квалифицирано мнозинство;

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 151

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 **да запазят** свободата на действие на държавите-членки и **така да вземат под внимание националната специфика и особено структурните характеристики на отделните пазари, тъй като тези възможности за избор са от голямо значение не само за качеството на надзора, но и предвид съществуващите различни условия на конкуренция в Европа; призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават** прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“); вярва, че би било от полза, ако комитетите от ниво 3 могат също да работят все повече на базата на вземане на решения чрез гласуване с квалифицирано мнозинство;

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 152

Параграф 32

32. призовава комитетите от ниво 2 и ниво 3 да ограничават свободата на действие на държавите-членки и прилагането на по-високи от общностните стандарти на национално ниво („gold-plating“); вярва, че би било от полза, ако комитетите от ниво 3 могат също да работят все повече на базата на вземане на решения чрез гласуване с квалифицирано мнозинство и **да ангажират бюджетни ресурси на ЕС; предлага на комитетите от ниво 3 да се дава годишен мандат от Съвета и Европейския парламент за изготвяне на конкретни планове за сътрудничество и прилагане на приети мерки и в отсъствието на видим напредък да се представя доклад за причините за тези неуспехи пред съзакондателите, като последните бъдат оторизирани да предприемат законодателни действия;**

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 153

Параграф 32 а (нов)

32а. *счита, че правомощията и мандатите на комитетите от ниво 2 и ниво 3 по „Lamfalussy” следва да се дефинират по-точно, а процесът на консултиране със сектора трябва да бъде оптимизиран, така че да включва малки и средни предприятия и инвеститори;*

Or. en

Изменение, внесено от Othmar Karas

Изменение 154

Параграф 33

33. *подчертава важността на **сътрудничеството между националните** надзорни органи **в рамките на ЕС**, които могат да гарантират ефикасен надзор както върху **(заличават се)** финансови субекти, така и върху местни дружества, дълбоко свързани с националните традиции; набляга на факта, че всички **надзорни органи** трябва надлежно да отчитат тези традиции в начина си на упражняване на надзор върху бизнеса на място; **приветства засилващото се сътрудничество между комитетите от ниво 3 – Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS), Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) и Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи (CEIOPS), и факта, че сега те публикуват съвместни годишни работни програми.***

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 155

Параграф 33

33. *подчертава важността на една интегрирана европейска система за сътрудничество между надзорни органи, които могат да гарантират ефикасен надзор както върху големи финансови субекти, така и върху местни дружества, дълбоко свързани с националните традиции; набляга на факта, че всички елементи на тази система трябва надлежно да отчитат тези традиции в начина си на упражняване на надзор върху бизнеса на място; **приветства засилващото се сътрудничество между комитетите от ниво 3 – Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS), Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) и Комитета на европейските***

застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи (CEIOPS), и факта, че сега те публикуват съвместни годишни работни програми.

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 156

Параграф 33

33. подчертава важността на една интегрирана европейска система за сътрудничество между надзорни органи, които могат да гарантират ефикасен надзор както върху големи финансови субекти, така и върху местни дружества, дълбоко свързани с националните традиции; набляга на факта, че всички елементи на тази система трябва надлежно да отчитат тези традиции в начина си на упражняване на надзор върху бизнеса на място; *приветства засилващото се сътрудничество между комитетите от ниво 3 – Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS), Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR) и Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи (CEIOPS), и факта, че сега те публикуват съвместни годишни работни програми.*

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 157

Параграф 34

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Peter Skinner

Изменение 158

Параграф 34

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 159

Параграф 34

34. посочва, че за осъществяване на *(заличава се)* контрол на системните и благоразумни рискове на *големите трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати*, настоящата система на сътрудничество *би трябвало да бъде разширена и подобрена, за да могат да се вземат необходимите предпазни мерки в рамките на съществуващи схеми на сътрудничество между национални надзорни органи и централни банки с оглед на предотвратяване на заплахи за финансовата стабилност, които могат да възникнат от изпадането на дадена трансгранична институция в сериозни затруднения;*

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 160

Параграф 34

34. посочва, че за осъществяване на истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, *по-специално на големите трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати, е необходимо да се подобри* настоящата система на сътрудничество; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция;

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 161

Параграф 34

34. посочва, че за осъществяване на *ефективен* контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти настоящата система на сътрудничество *може да е необходимо да се подсили и насърчава по-голямо съгласуване, по-специално по отношение на надзора на междуотрасловите дружества с многостранна юрисдикция и* финансови конгломерати; насърчава *държавите-членки* и централните банки *да внесат яснота, наред с другото,* за задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на

последна инстанция; *приканва Комисията да изготви задълбочена оценка относно жизнеспособността на европейски изпълнителен орган за предпазлив надзор в рамките на тази система, който е добре снабден с ресурси и на който са предоставени съответните правомощия; но признава, че един Европейски надзорен орган е дългосрочна цел, за постигането на която трябва да бъдат удовлетворени няколко предварителни условия;*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 162

Параграф 34

34. *счита, че една добре снабдена с ресурси система, основана на принципа на водещия надзорен орган, трябва да има необходимите правомощия за осъществяване на надзор на големи трансгранични и междуотрасловите финансови конгломерати; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция; **отбелязва, че за да се прецени дали сегашната система осигурява истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, е необходимо да се даде време на сравнително новите мерки за ниво 2 и ниво 3 да се утвърдят;***

Or. en

Изменение, внесено от Astrid Lulling

Изменение 163

Параграф 34

34. *посочва, че за осъществяване на истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, настоящата система за сътрудничество **функционира, но трябва да бъде укрепена с оглед създаването на истинска „колегия от надзорници“;** счита, че на по-следващ етап и след представянето на доклад, изготвен от Комисията за тази цел, **пред Европейския парламент и пред Съвета, може да бъде създаден** европейски изпълнителен орган за предпазлив надзор в рамките на тази система, който е добре снабден с ресурси и на който са предоставени съответните правомощия за контрол на големи трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати; **в тази връзка** насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и*

погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция;

Or. fr

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 164

Параграф 34

34. посочва, че за осъществяване на истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, настоящата система за сътрудничество **може да бъде подобрена и предлага да се обмисли необходимостта от** европейски изпълнителен орган за предпазлив надзор в рамките на тази система, който е добре снабден с ресурси и на който са предоставени съответните правомощия за контрол на големи трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция;

Or. en

Изменение, внесено от Ieke van den Burg

Изменение 165

Параграф 34

34. посочва, че **в допълнение към и по-специално на основата на настоящата система за сътрудничество на надзорните органи** за осъществяване на контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, **трябва да бъде обмислен** европейски изпълнителен орган за предпазлив надзор **като част от тази система**, който е добре снабден с ресурси и на който са предоставени съответните правомощия за контрол **на благоразумен риск** на големи трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на **тази система за осъществяване на предпазлив надзор** по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция **за случаи, когато са засегнати повече държави-членки и повече надзорни органи**;

Or. en

Изменение, внесено от Jonathan Evans

Изменение 166

Параграф 34

34. посочва, че за осъществяване на истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти, на настоящата система, **основана на принципа на водещия надзорен орган, трябва да се** предоставят съответните правомощия за контрол на големи трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция;

Or. en

Изменение, внесено от Antonis Samaras

Изменение 167

Параграф 34

34. посочва, че **докато за контрола на пазара може да е от полза да бъде осъществяван, при условие че е налице сближаване в областта на надзора, на местно ниво, то** за осъществяване на истински контрол на системните и благоразумни рискове на главните пазарни субекти настоящата система за сътрудничество е твърде слаба и насърчава европейски изпълнителен орган за предпазлив надзор в рамките на тази система, който е добре снабден с ресурси и на който са предоставени съответните правомощия за контрол на големи трансгранични и междуотраслови финансови конгломерати; насърчава споразуменията и кодексите за поведение между държавите-членки и централните банки относно финансовата подкрепа на такава върхова структура по отношение на задълженията за поемане и погасяване на дългове и за кредитиране на последна инстанция;

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 168

Параграф 34 а (нов)

- 34а. предвид необходимостта от ефективна защита на потребителите, изразява силно критично становище към желанието за налагане на европейски банков надзор над съществуващия модел на сътрудничество,**

защото този допълнителен централен “свръхорган” крие опасност от надзорен арбитраж и няма да има легитимност, както и признати механизми за надзор; оценява също така критично предварителните споразумения между държавите-членки, които биха довели до намеса в националния суверенитет по отношение на бюджета;

Or. de

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 169

Параграф 35

заличава се

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 170

Параграф 35

35. осъзнава, че нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи може да предизвика и тяхната неохота да приемат такава свръхструктура; *призовава държавите-членки да представят своевременно подходящи предложения за алтернативни структури;*

Or. de

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 171

Параграф 35

35. осъзнава, че нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или **централни** надзорни органи може да предизвика и тяхната неохота да приемат такава свръхструктура; подчертава, *следователно, че при тези обстоятелства по-тясното сближаване в областта на надзора и сътрудничеството между надзорните органи в рамките на съществуващите структури придобиват по-голямо значение; приветства по-тясно сътрудничество между надзорните органи в страната на произход и в приемащата страна с цел стабилен европейски финансов пазар;*

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 172

Параграф 35

35. *разбира защо държавите-членки имат желание да дадат време, в което новите мерки да бъдат приложени и тествани, преди да се обмислят последващи ходове за сближаване;* но подчертава, че участието в една система, основана на принципа на водещия надзорен орган и използването на инструменти като делегиране на отговорности ще засили влиянието на по-малките регулатори в сравнение със сегашното положение, при което те трябва да разчитат предимно на малко на брой големи национални надзорници в страната на произход; *посочва, че ако не се постигне напредък в тази посока, може да се засили натискът да се обмисли въвеждане на централизиран надзор;*

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 173

Параграф 35

35. осъзнава, че нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи може да предизвика и тяхната неохота да приемат такава свръхструктура; подчертава *необходимостта да се определи разпределянето на отговорности между компетентните органи на страните на произход и на приемащите страни и насърчава определено делегиране на правомощия между надзорни органи с цел гарантирането на ефикасен и благоразумен надзор на големи мултинационални финансови дружества;*

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 174

Параграф 35

35. осъзнава, че *ситуацията* в много държави-членки *благоприятства* прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи (*заличава се*); но подчертава, че участието в една *потенциална* централна система *би засилило* влиянието на по-малките регулатори в сравнение със сегашното положение, при което те трябва да разчитат предимно на малко на брой големи национални надзорници в страната на произход;

Изменение, внесено от Ieke van den Burg

Изменение 175

Параграф 35

35. осъзнава нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи (*заличава се*); но подчертава, че участието в една *интегрирана европейска система с трансгранични изпълнителни правомощия на европейско ниво* ще засили влиянието на по-малките регулатори в сравнение със сегашното положение, при което те трябва да разчитат предимно на малко на брой големи национални надзорници в страната на произход;

Or. en

Изменение, внесено от Astrid Lulling

Изменение 176

Параграф 35

35. осъзнава, че нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи може да предизвика и тяхната неохота да приемат *каквато и да било* такава (*заличава се*) свръхструктура; но подчертава, че *възможното участие* в една централна система ще засили влиянието на по-малките *надзорни органи* в сравнение със сегашното положение, при което те трябва да разчитат предимно на малко на брой големи (*заличава се*) надзорници в страната на произход;

Or. fr

Изменение, внесено от Jonathan Evans

Изменение 177

Параграф 35

35. осъзнава, че нерешителността на много държави-членки по отношение на прехвърлянето на компетенции към водещи или вътрешни надзорни органи може да предизвика и тяхната неохота да приемат такава свръхструктура; но подчертава, че участието в (*заличава се*) система, *основана на принципа на водещия надзорен орган*, ще засили влиянието на по-малките регулатори в сравнение със сегашното положение, при което те трябва да разчитат предимно на малко на брой големи национални надзорници в страната на произход;

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 178

Параграф 35 а (нов)

35а. призовава Комисията да обмисли в каква степен могат да бъдат определени европейски стандарти за обучение на националния надзорници в съответствие с и с цел насърчаване на единна европейска надзорна култура;

Or. de

Изменение, внесено от Astrid Lulling

Изменение 179

Параграф 36

заличава се

Or. fr

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 180

Параграф 36

заличава се

Or. de

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 181

Параграф 36

36. изразява положително мнение относно колегии от надзорници, занимаващи се с дружества и финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; *но вярва, че сътрудничеството сред надзорниците, които участват в такива случаи, трябва спешно да реши неотложни въпроси като управление на кризи;*

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 182

Параграф 36

36. изразява положително мнение относно колегии от надзорници, занимаващи се с финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; **приветства сътрудничеството между националните надзорни органи за по-доброто използване на надзорните ресурси, по-нататъшното развитие на надзорната практика и намаляване на надзорната тежест за институтите; призовава колегиите от надзорни органи да развият единна европейска надзорна култура и да определят точно къде са границите на** такава доброволно сътрудничество (**заличава се**), когато възникнат действителни кризисни ситуации;

Or. de

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 183

Параграф 36

36. **счита, че за мултинационалните компании една колегия от надзорници може да действа като водач надзорник;** изразява положително мнение относно колегии от надзорници, занимаващи се с финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; но отбелязва, че при тези колегии липсват националните мандати за прехвърлянето на компетенции, за вземане на решения с мнозинство или просто за влагането на достатъчно ресурси и експертни познания в работата на колегиите; **изтъква необходимостта да се определят рамка и национални мандати на колегиите с цел сътрудничество при решаването на такива въпроси като управление на кризи;**

Or. en

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 184

Параграф 36

36. изразява положително мнение относно колегии от надзорници, занимаващи се с финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; но отбелязва, че при тези колегии липсват националните мандати за прехвърлянето на компетенции, за вземане на решения с мнозинство или просто за влагането на достатъчно ресурси и експертни познания в работата на колегиите; **насърчава контрола и**

оценяването на такова доброволно сътрудничество;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 185

Параграф 36

36. изразява положително мнение относно колегии от надзорници **и оперативния мрежови проект на Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS)**, занимаващи се с финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; но отбелязва, че при тези колегии липсват националните мандати за прехвърлянето на компетенции, за вземане на решения с мнозинство или просто за влагането на достатъчно ресурси и експертни познания в работата на колегиите; изразява загриженост, че и тук границите на такова доброволно сътрудничество ще станат видими, когато възникнат действителни кризисни ситуации; **очаква, че колегиите от надзорници и оперативният мрежови проект ще осигурят необходимите практически решения (меморандуми за разбирателство) за осъществяването на надзор на трансгранични групи в краткосрочна времева рамка;**

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 186

Параграф 36

36. изразява положително мнение относно колегии от надзорници **и оперативния мрежови проект на Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS)**, занимаващи се с финансови конгломерати с многостранна юрисдикция; но отбелязва, че при тези колегии липсват националните мандати за прехвърлянето на компетенции, за вземане на решения с мнозинство или просто за влагането на достатъчно ресурси и експертни познания в работата на колегиите; изразява загриженост, че и тук границите на такова доброволно сътрудничество ще станат видими, когато възникнат действителни кризисни ситуации; **очаква, че колегиите от надзорници и оперативният мрежови проект ще осигурят необходимите практически решения (меморандуми за разбирателство) за осъществяването на надзор на трансгранични групи в краткосрочна времева рамка;**

Or. en

Изменение, внесено от Zsolt László Becsey

Изменение 187

Параграф 36 а (нов)

36а. подчертава, че сътрудничеството между надзорни органи в страната на произход и в приемащата страна е най-значителният изграждащ елемент от организацията на единния финансов пазар; отбелязва, по-специално, че в областта на процеса на надзорно одобрение при сливания и придобивания трябва да се направи много за улесняване създаването на ефикасно функциониращи финансови конгломерати с по-големи икономии от мащаба; посочва, че трябва надлежно да се вземат под внимание условията на банковия пазар в страната, където е седалището на придобития финансов субект;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 188

Параграф 37

37. счита, че е желателно по-точно разпределение на функциите между Съвета, Комисията и комитетите от ниво 3; *но подчертава, че засега най-сериозните проблеми по отношение на практическото сътрудничество са в комитетите от ниво 3*; също така счита, че за осъществяване на строг надзор (особено където има ясна връзка с въпроси, свързани с конкуренция) се изисква висока степен на независимост и безпристрастност, което е трудно съвместимо с изявен политически профил; *за тази цел предлага създаването на програми за обучение на надзорници на финансовия пазар*;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 189

Параграф 37

37. смята, че е желателно по-точно разпределение на функциите между Съвета, Комисията и комитетите от ниво 3; също така счита, че за осъществяване на строг надзор (особено където има ясна връзка с въпроси, свързани с конкуренция) се изисква висока степен на независимост и безпристрастност, което е трудно съвместимо с изявен политически профил;

Or. fr

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 190

Параграф 38

38. приветства решението на Съвета по икономически и финансови въпроси да създаде подгрупа на Комитета по финансови услуги, която да се занимава с дългосрочни въпроси на надзора и която трябва да докладва през октомври 2007 г.; очаква тази група да направи безпристрастна оценка на настоящата ситуация, **като вземе предвид очаквания през есента на 2007 г. окончателен доклад на Групата за междуинституционално наблюдение (ИМГ), който ще осигури полезна обратна информация по тази дискусия чрез оценка на оставащите предизвикателства пред** интегрирането и ефективността на финансовото регулиране и надзорната архитектура, **и да даде препоръки за последващи мерки;**

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 191

Параграф 38

38. приветства решението на Съвета по икономически и финансови въпроси да създаде подгрупа на Комитета по финансови услуги, която да се занимава с дългосрочни въпроси на надзора и която трябва да докладва през октомври 2007 г.; очаква тази група да направи безпристрастна оценка на настоящата ситуация; **счита, че очакваният през есента на 2007 г. окончателен доклад на Групата за междуинституционално наблюдение (ИМГ) ще осигури полезна обратна информация по тази дискусия чрез оценка на оставащите предизвикателства пред** интегрирането и ефективността на финансовото регулиране и надзорната архитектура **и ще даде препоръки за последващи мерки;**

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 192

Параграф 38

38. приветства решението на Съвета по икономически и финансови въпроси да създаде подгрупа на Комитета по финансови услуги, която да се занимава с дългосрочни въпроси на надзора и която трябва да докладва през октомври 2007

г.; очаква тази група да направи безпристрастна оценка на настоящата ситуация; **счита, че очакваният през есента на 2007 г. окончателен доклад на Групата за междуинституционално наблюдение (ИМГ) ще осигури полезна обратна информация по тази дискусия чрез оценка на оставащите предизвикателства пред интегрирането и ефективността на финансовото регулиране и надзорната архитектура и ще даде препоръки за последващи мерки;**

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 193
Параграф 38

38. приветства решението на Съвета по икономически и финансови въпроси да създаде подгрупа на Комитета по финансови услуги, която да се занимава с дългосрочни въпроси на надзора и която трябва да докладва през октомври 2007 г.; очаква тази група да направи безпристрастна оценка на настоящата ситуация; и подновява предложението си за **своевременно** създаване на **(заличава се)** междуинституционална група от „мъдреците“, която да даде стимул за нови конкретни мерки за интегриране и повишаване ефективността на архитектурата за финансова регулация, **надзор** и контрол;

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 194
Параграф 38 а (нов)

- 38а. в тази връзка насочва вниманието на Съвета, независимо от вида на бъдещата архитектура за надзор на финансовите пазари, върху необходимостта да бъдат убедени държавите-членки да сближат правомощията на националните надзорни органи, в частност, в областта на санкциите;**

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 195

Параграф 38 б (нов)

38 б. *счита, че сближаването на надзорните органи, наред с останалото, ще улесни дейността на дружествата, които понастоящем са подчинени на няколко регулаторни органа, тъй като дейността им има трансграничен характер или попада в няколко сектора;*

Or. fr

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 196

Параграф 38 в (нов)

38в. *твърдо вярва, че сближаването на практиките на надзор ще съдейства за формирането на европейски финансов пазар на дребно;*

Or. fr

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 197

Параграф 39

39. *приканва Групата за междуинституционално наблюдение да възприеме широк подход към предизвикателствата и възможностите, пред които е изправена европейската система за надзор, в окончателните си заключения през есента;*

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 198

Параграф 39

39. *приканва Групата за междуинституционално наблюдение да възприеме широк подход към предизвикателствата и възможностите, пред които е изправена европейската система за надзор, в окончателните си заключения през есента;*

Изменение, внесено от Peter Skinner

Изменение 199

Параграф 40

40. вярва, че е **необходим противовес от страна на ЕС на господстващото положение на САЩ**; надява се, че също така ще бъде възможно МВФ да възвърне позицията си на реален глобален валутен орган и действаща страна при предотвратяване на кризи и възстановяване на глобални неравновесия;

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 200

Параграф 40

40. вярва, че **колкото повече европейският подход се координира чрез комитети от ниво 2 и ниво 3, толкова повече има вероятност** да се укрепи влиянието на Европейския съюз **и на държавите-членки** в глобално отношение;

Or. en

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 201

Параграф 40

40. вярва, че **колкото повече европейският подход се координира чрез комитети от ниво 2 и ниво 3, толкова повече има вероятност** да се укрепи влиянието на Европейския съюз **и на държавите-членки** в глобално отношение и да се действа в противовес на **всякакво прекомерно влияние от други страни** в саморегулаторни органи като Съвета за международните счетоводни стандарти (IAS);

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 202

Параграф 40

40. вярва, че един *координиран европейски подход* би могло да укрепи влиянието на Европейския съюз в глобално отношение и да действа в противовес на господстващото положение на САЩ в саморегулаторни органи като Съвета за международните счетоводни стандарти (IAS); *убеден е, че моделът на финансиране и рамката на отчетност на саморегулаторните органи трябва да се изясни*; надява се, че също така ще бъде възможно МВФ да възвърне позицията си на реален глобален валутен орган и действаща страна при предотвратяване на кризи и възстановяване на глобални неравновесия;

Or. en

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 203

Параграф 40

40. вярва, че *по-нататъшното засилване на сътрудничеството в рамките на съществуващите надзорни структури, с единна култура на надзора, определена от общи цели и ценности*, би могло да укрепи влиянието на Европейския съюз в глобално отношение и да действа в противовес на господстващото положение на САЩ в саморегулаторни органи като Съвета за международните счетоводни стандарти (IAS); надява се, че също така ще бъде възможно МВФ да възвърне позицията си на реален глобален валутен орган и действаща страна при предотвратяване на кризи и възстановяване на глобални неравновесия;

Or. de

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 204

Параграф 40

40. вярва, че една *европейска* надзорна структура (*заличава се*) би укрепила влиянието на Европейския съюз в глобално отношение и би могла да действа в противовес на господстващото положение на САЩ в саморегулаторни органи като Съвета за международните счетоводни стандарти (IAS); надява се, че също така ще бъде възможно МВФ да възвърне позицията си на реален глобален валутен орган и действаща страна при предотвратяване на кризи и възстановяване на глобални неравновесия;

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 205

Параграф 40

40. вярва, че една надзорна структура, включваща висш сегмент на европейско ниво, би могла да укрепи влиянието на Европейския съюз в глобално отношение и да действа в противовес на господстващото положение на САЩ **във връзка с правомощията на Комисията по ценни книжа и фондови борси (SEC) или** в саморегулаторни органи като Съвета за международните счетоводни стандарти (IAS); надява се, че също така ще бъде възможно МВФ да възвърне позицията си на реален глобален валутен орган и действаща страна при предотвратяване на кризи, **гарантиране на финансова стабилност** и възстановяване на глобални неравновесия;

Or. fr

Изменение, внесено от Sahra Wagenknecht

Изменение 206

Параграф 40 а (нов)

- 40a. счита подхода на ЕС, насочен към безусловно отваряне на световните пазари за финансови услуги, за проблематичен, тъй като, поради различното ниво на развитие на отделните икономики, известна защита на националните пазари в интерес на собственото развитие е неизбежна;**

Or. de

Изменение, внесено от Sharon Bowles

Изменение 207

Параграф 41

41. подчертава важността от прилагането на Базел II от властите в САЩ, както и взаимното признаване на счетоводните стандарти на **ЕС и САЩ (заличава се)** и призовава за повече сътрудничество между Европейския съюз и Съединените американски щати; **но признава, че в САЩ има ограничено регулиране на дейността на управителите на хеджиращи фондове, за разлика от напълно регулирания пазар на Европа;**

Or. en

Изменение, внесено от John Purvis

Изменение 208

Параграф 41

41. подчертава важността от прилагането на Базел II от властите в САЩ, както и взаимното признаване на счетоводните стандарти на *ЕС и САЩ (заличава се)* и призовава *Комисията да продължи да контролира специфичната по сектори работа на регулаторите на алтернативни* инвестиционни инструменти като хеджиращи фондове, *включително с Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO) и с компетентните органи на пазари, където такива фондове са обичайни и като част от диалога между ЕС и САЩ.*

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 209

Параграф 41

41. *вярва, че трансатлантическото партньорство трябва да се развие и укрепи чрез засилване на регулаторната координация;* подчертава важността от прилагането на Базел II от властите в САЩ, както и взаимно признаване на счетоводните стандарти от Комисията по ценни книжа и фондови борси (SEC) и призовава за повече сътрудничество между Европейския съюз и Съединените американски щати в надзора на инвестиционни инструменти със силен „ефект на лоста“ като хеджиращи фондове;

Or. en

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 210

Параграф 41

41. подчертава важността от прилагането на Базел II от страна на американските власти, както и взаимното признаването на счетоводните стандарти от Комисията по ценни книжа и фондови борси (SEC) и призовава за повече сътрудничество *в условията на демократичен контрол* между Европейския съюз и Съединените американски щати в надзора на инвестиционни инструменти със силен „ефект на лоста“ като хеджиращи фондове;

Or. fr

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 211

Параграф 41 а (нов)

41а. *подкрепя инициативата на германското председателство на Съвета за Трансатлантическо икономическо партньорство (ТЕР), целяща да насърчи трансатлантическата регулаторна координация и да предотврати ненужни повторения и дори възможни противоречия в правилата, приложими за участниците на финансовия пазар.*

Or. de

Изменение, внесено от Piia-Noora Kauppi

Изменение 212

Параграф 41 а (нов)

41а. *подкрепя инициативата на германското председателство на ЕС за Трансатлантическо икономическо партньорство (ТЕР) за засилване на регулаторната координация от двете страни на Атлантическия океан с цел избягване на ненужни повторения или дори противоречия в правилата за участниците на финансовия пазар.*

Or. en

Изменение, внесено от Andrea Losco, Lapo Pistelli

Изменение 213

Параграф 41 а (нов)

41а. *подкрепя инициативата на германското председателство на ЕС за Трансатлантическо икономическо партньорство (ТЕР) за засилване на регулаторната координация от двете страни на Атлантическия океан с цел избягване на ненужни повторения или дори противоречия в правилата за участниците на финансовия пазар.*

Or. en

Изменение, внесено от Margarita Starkevičiūtė

Изменение 214

Параграф 41 а (нов)

41а. *вярва, че сравнимите регулаторни реакции на основните финансови пазари са целесъобразни в условията на някои нови глобални предизвикателства и рискове; осъзнава, че регулирането на ЕС оказва въздействие върху отношенията с трети страни; настоятелно призовава Комисията да поддържа активен диалог и техническо сътрудничество между ЕС и развиващите се страни, за да се гарантира ефикасност и качество на глобалните правни и регулаторни рамки за финансови услуги;*

Or. en

Изменение, внесено от Alexander Radwan

Изменение 215

Параграф 41 а (нов)

41а. *призовава Комисията да открие дебат за хеджиращите фондове, за да е подготвена за международните и европейски дискусии;*

Or. de

Изменение, внесено от Karsten Friedrich Hoppenstedt

Изменение 216

Параграф 42 а (нов)

42а. *счита, че Европейският съюз би трябвало да възприеме конструктивен и отворен подход към икономическия подем в Югоизточна Азия, особено в Индия, Китай и Южна Корея и да се откаже от евентуални протекционистични мерки на европейско или национално ниво; подкрепя инициативи за изработването на общи глобални стандарти за финансови услуги, като например годишните срещи на Кръглата маса на Европейския съюз и Китай относно финансовите услуги и тяхното регулиране (“Кръглата маса на ЕС-Китай относно финансови услуги и регулиране”);*

Or. de

Изменение, внесено от Pervenche Berès

Изменение 217

Параграф 43

43. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, *(заличава се)* на Комисията, *на ЕЦБ, на Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (CESR), на Комитета на европейските органи за банков надзор (CEBS) и на Комитета на европейските застрахователни и професионални пенсионни надзорни органи (CEIOPS).*

Or. fr